

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

*Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

93.3568

**Motion der liberalen Fraktion  
Sparmassnahmen. Verminderung  
der gesetzlichen Anforderungen  
und der Detailvorschriften**

**Motion du groupe libéral  
Mesures d'économie.  
Réduction des exigences  
légalés et réglementaires**

*Wortlaut der Motion vom 7. Dezember 1993*

Damit wirksame und reale Sparmassnahmen ergriffen werden können, ist es erforderlich, die gesetzlichen Anforderungen, vor allem aber die Detailvorschriften zu vermindern, denn diese tragen zu einer spürbaren Kostensteigerung und zu einem allzu kostspieligen Perfektionismus bei. Deshalb ersuchen wir den Bundesrat, dem Parlament Entwürfe für Gesetzesänderungen zu unterbreiten, welche die gesetzlichen Anforderungen und vor allem die Detailvorschriften vermindern.

*Texte de la motion du 7 décembre 1993*

Pour prendre des mesures d'économie efficaces et réelles, il y a lieu d'atténuer les exigences légales, mais surtout réglementaires, qui sont des facteurs d'augmentation des coûts sensibles et d'un perfectionnisme trop onéreux. Aussi, j'invite le Conseil fédéral à proposer des projets de modifications de lois atténuant les exigences légales, mais surtout réglementaires.

*Sprecher – Porte-parole:* Narbel

*Schriftliche Begründung*

Zur Verbesserung des katastrophalen Zustandes der Bundesfinanzen beschliessen der Bundesrat und die eidgenössischen Räte Spar- oder Sanierungsmassnahmen. Diese haben markante Subventionskürzungen zur Folge und wirken sich somit auf Kantone, Gemeinden und Bürger sehr schmerzlich aus.

Überprüft man gewisse Subventionskürzungen, so zeigt sich, dass die Investitionsausgaben bereits zugesichert worden sind. Die Sparmassnahmen bestehen also schlicht und einfach in einem Zahlungsaufschub. Die heute geschuldeten Beträge werden manchen Kantonen oder Gemeinden erst in fünf oder sechs Jahren ausbezahlt.

Echte Einsparungen lassen sich erzielen, wenn die Investitionskosten gesenkt werden. Im Bestreben, alles möglichst gut zu machen, sind in unserem Land die gesetzlichen Anforderungen und die Detailvorschriften immer mehr ausgebaut worden. Die Folge ist ein Perfektionismus, dessen Kosten nicht mehr tragbar sind. Das einzige Mittel zur Kostensenkung besteht in der Überprüfung der gesetzlichen Anforderungen und der Detailvorschriften im Hinblick auf eine Lockerung.

Ohne die Bereiche, in denen solche gesetzlichen Änderungen denkbar wären, vollständig auflisten zu wollen, seien hier erwähnt:

- Lärmschutzmassnahmen;
- Normen für Zivilschutzbauten sowie für die Erstellung von Strassen und Gebäuden;
- Bodenverbesserungsarbeiten;
- Gewässerschutzmassnahmen.

Wenn gewisse Anforderungen eingeschränkt würden, könnten nach unserer Überzeugung verschiedene Investoren (Unternehmungen oder Private) Projekte entwickeln, die weniger kostspielig und also leichter realisierbar wären. Eine solche Massnahme könnte demnach zum wirtschaftlichen Aufschwung beitragen.

*Développement par écrit*

Pour lutter contre la situation catastrophique des finances fédérales, le conseil fédéral et les chambres décident des mesures d'économie ou d'assainissement. Il en résulte des réductions sensibles de subventions, qui ont des effets douloureux pour les cantons, les communes et le simple citoyen.

L'examen de certaines réductions de subventions fait apparaître que les dépenses d'investissement sont déjà engagées. Les mesures d'économie consistent simplement à différer les paiements. Certains cantons ou communes ne toucheront les montants dus actuellement que dans cinq ou six ans.

La véritable économie doit être une diminution du coût de l'investissement. En Suisse, on a développé des exigences légales et réglementaires, dans un souci certain de bien faire. La conséquence est le développement d'un perfectionnisme dont les coûts deviennent insupportables. Le seul moyen de diminuer les frais passe par un réexamen des exigences légales et réglementaires, dans le sens d'un assouplissement.

Sans donner une liste exhaustive de tous les secteurs où l'on pourrait envisager de telles modifications légales, nous citons quelques domaines:

- mesures de protection contre le bruit;
- standards de construction en matière de protection civile, de constructions de routes ou d'immeubles;
- travaux d'améliorations foncières;
- mesures de protection des eaux.

Par ailleurs, en limitant certaines exigences, nous sommes persuadés que plusieurs investisseurs (entreprises ou privés) pourront mettre au point des projets moins onéreux, donc plus facilement réalisables. Une telle mesure aurait donc un effet de relance de l'économie.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 16. Februar 1994*

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

*du 16 février 1994*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

*Überwiesen – Transmis*

93.3597

**Postulat Haering Binder  
Bericht Abrüstungspolitik  
Politique de désarmement. Rapport**

*Wortlaut des Postulates vom 13. Dezember 1993*

Der Bundesrat wird eingeladen, in einem Bericht Ziel, Mittel, Perspektiven und statistische Grundlagen seiner Abrüstungspolitik im Verbund mit der Vertrauens- und Sicherheitsbildung darzulegen und in Zukunft periodisch über wichtige Fragen der Abrüstungspolitik zu informieren.

*Texte du postulat du 13 décembre 1993*

Le Conseil fédéral est invité à présenter un rapport sur les objectifs, les instruments, les perspectives et les bases statistiques de sa politique de désarmement en relation avec les mesures visant à instaurer la confiance et la sécurité. Il est invité également à fournir dorénavant des informations périodiques sur les points importants de la politique de désarmement.

## **Motion der liberalen Fraktion Sparmassnahmen. Verminderung der gesetzlichen Anforderungen und der Detailvorschriften**

## **Motion du groupe libéral Mesures d'économie. Réduction des exigences légales et réglementaires**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	18
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3568
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.03.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	591-591
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 854

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.